

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180231816
500939-1301

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37576403	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49418770	GiornoSped. Versandtag 2019-06-03
Cod.c. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

MSB

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conte distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	37576403		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-11		
	073-788-139	F-224588.10.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034163521	di cui	2160# 505980017 001
	Charge	0034163521	di cui	2160# 505980393 002
	Charge	0034163521	di cui	2160# 505980395 003
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	120 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49418770-001	505980017 391,0 35,8 34047		6435059800176
	49418770-002	505980393 391,0 35,8 34047		6435059803931
	49418770-003	505980395 391,0 35,8 34047		6435059803955
	Somma per spediz.	49418770 3 colli 1173,0 107,4		1,289 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:57

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
37576403	49418770	2019-06-03
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art.-clle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP37576403 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:57

MLX201907033.01

MLX201907048

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The space with bold printed lines must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei getrenntem Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For separate goods, in case of separate consignment, indicate on the last line of the rubric the date, the number and the applicable, the
En cas de marchandises séparées, en cas de consignation séparée, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la date, le numéro et la lettre.
Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite. Reproduction interdite.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
Schneffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
47809 Krefeld
Germany

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
GEIRAG BAR
VDEI CICLAMINI 4
IT 70026 MODUGNO
ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
MODUGNO
Land
ITALY

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
Schneffler Technologies
Land
AG & Co. KG
Datum
3.06.19

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

Sondertransport PFR 1960044

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract for
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Stallsiknummer
No. of stalls / No. de stalls

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Contenance m³

7 pal
9 plk
2787 kg
2078 kg
4875

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:

Fracht / Freight Price / Prix de transport	Absender / Sender / Expéditeur	Währung / Currency / Monnaie	Empfänger / Addressee / Destinataire
Ermäßigungen / Reductions / Réductions			
Zwischensumme / Subtotal / Solde			
Zuschläge / Supplements / Suppléments			
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges / Other / Divers			
Gesamtsumme / Total / Total à payer			

14 Rückstellung
Retraitement / Retraitement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei / Free / Franco

☐ Unfrei / Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefüllt in
Completed in / Rempli à

22 Ausgefüllt in
Completed in / Rempli à

23

Schneffler Technologies

ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

3.06.2019

Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the carrier / Signature et tampon du transporteur

Unterschrift und Stempel des Empfängers
The signature and stamp of the addressee / Signature et tampon du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtermittlung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total clearance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.

VOM / From / de

bis / to / à

km

28 Berechnung des Beförderungspreises
Calculation of the transport price / Calcul du prix de transport

frachtpf. Gewicht in kg
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg

Sonstiges
Others / Autres

Güterarten / Type of Goods
Type of Merchandise

Währung / Currency / Monnaie

Frachtsatz
Freight Rate / Tarif

Beförderungspreis
Transport Price

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
The partner of the carrier is - not - an auxiliary business operator in the sense of the applicable tariff.

27

Amil. Kennzeichen
Registration number / Numéro d'immatriculation

Nutzlast in kg
Net weight max. / max. le poids net

Kiz
Lorry / Camion

Anhänger
Trailer / Remorque

Benutzte Genehmigungs-Nr.
Used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel

angefiefert / delivered / livrés

geladen / loaded / chargés

Differenz / Difference / Différence

EURO-Pal

Gitter-Box

angefiefert / delivered / livrés

geladen / loaded / chargés

Differenz / Difference / Différence

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le commandant

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur